



2019

**KURTZIO
KULTUR
ETXEA**

agenda

"CLARA PEYA"

IRAILA - ABENDUA
SEPTIEMBRE - DICIEMBRE

5-22 UDAL IKASTAROETAN IZENA EMATEKO EPEA



PLAZO DE INSCRIPCIÓN CURSOS MUNICIPALES

- Argazkigintza (oinarrizkoa eta aurreratua) / Fotografía (iniciación y avanzado)
- Argazki edizioa / Edición de fotos
- Tango / Tango
- Umeentzako pintura eta eskultura / Pintura y escultura infantil
- Helduentzako Euskal dantza (oinarrizkoa eta aurreratua) / Euskal dantzak para personas adultas (iniciación y avanzado)

Irailaren 5tik 22ra / 5 al 22 de septiembre
Izen-ematea / Inscripción: Sopelako Udala – Sopelarin (Larrabastera) – Kurtzio Kultur Etxea – www.sopela.eus

6-7-8 EUSKAL JAIA



6 Ostirala / Viernes

Udaletxeko plazan / Plaza del Ayuntamiento

18:00-19:00: Umeentzako Herri Kirol partehartzaileak / Deporte rural participativo para niños-as

19:00-20:00: Bermeoko Lasuen Herri Kirol Taldearen eskutik, herri kirol diziplina desberdinen erakustaldia / Exhibición de diferentes disciplinas de deporte rural por parte de Bermeoko Lasuen Herri Kirol Taldea

7 Larunbata / Sábado

Udaletxeko plazan / Plaza del Ayuntamiento

10:00-15:00 Nekazal azoka / Feria agrícola

11:00-12:00 Txalaparta tailerra Txalabiraren eskutik / Taller de txalaparta de la mano de Txalabira

11:30-14:00 Sopelako panderojoleak eta Zantantzarrak herriko kaleetan zehar / Actuación de Sopelako panderojoleak y zantantzarrak por las calles del municipio

14:00 Gazta, barazki, lore eta fruta txapelketaren sari banaketa / Entrega de premios de los

concursos de queso, hortalizas, flores y frutas

18:30 "Yijaaa!!!" kaleko antzerki ikuskizuna publiko orokorarentzat Goitibera konpainiaren eskutik / "Yijaaa!!!" teatro de calle para todos los públicos de la compañía Goitibera

20:00 Pala partida profesionala udal frontoian / Partido de pala profesional en el frontón municipal

20:00 "Lurrak" musika, antzerki eta zirko ikuskizuna publiko orokorarentzat / "Lurrak" espectáculo de música, teatro y circo para todos los públicos

8 Igandea / Domingo

Udaletxeko plazan / Plaza del Ayuntamiento

Goizean zehar txistulari eta Sopela Kantariren kalejira herriko kaleetan zehar / Durante la mañana, pasacalles de txistularis y Sopela Kantari por el municipio

10:00-11:00 Sukalki txapelketako izen-ematea Udaletxean / Inscripción del concurso de Sukalki en el Ayuntamiento

12:00 Euskal Dantzen erakustaldia Sopelako Meñakoz eta Eguzkilore Dantza taldearen eskutik / Exhibición de Euskal Dantzak a cargo de los grupos sopeloztarras Meñakoz y Eguzkilore Dantza taldea

13:00-13:30 Sukalki txapelketaren kazolen aurkezpena / Presentación de cazuelas del concurso de sukalki

14:00 Sukalki txapelketaren sari-banaketa / Entrega de premios del concurso de sukalki

18:00 "Flou Papagayo" ikuskizuna publiko orokorarentzat Mumusic Circus konpainiaren eskutik / "Flou Papagayo" espectáculo para todos los públicos de la compañía Mumusic Circus

8-15-22-29

EUSKARAZ OLGETAN



Ordua / Hora: **12:00-14:00**

Tokia / Lugar: **Urgixieta Plaza (Euria egitekotan Kurtzio Kultur Etxean** / En caso de lluvia se realizará en Kurtzio Kultur Etxea)



14 INKESTAS ROCK FESTIVAL



LARUNBATA / SÁBADO

Ordua / Hora: **10:30**

Tokia / Lugar: **Udaletxeko plazan** / Plaza del Ayuntamiento

MUSIKA / MÚSICA: MONARCHI, SYBERIA, SANTO ROSTRO, BONES OF MINERVA, MELMAK, KABBALAH, CHIVO, KEZIAH, BALLARD, CRUCIFUCKED



19-22

SOPELA KOSTA FEST



Musika-Surfa-Natura / Música-Surf-Naturaleza

Informazio guztia / Toda la información:

www.sopelakostafest.com

MUSIKA / MÚSICA: CANIJO DE JEREZ, HESIAN, COOPER, NOGEN, TACHENKO, NERABE, MISSISSIPPI QUEEN & THE WET DOGS, LUKIEK, LARRY BIRD, NATALI

SURFA/SURF: Txapelketak, ikastaroak, surf zinema, surf & dantza ikuskizuna, kayaksurf eta waveski / Campeonatos, cursos, cine y surf, espectáculo de danza y surf, kayaksurf y waveski.



NATURA/NATURALEZA: Flyschera bisita gidatua, tai-txi itsasoari begira, tailerrak, kontzertu didaktikoa berrerabilitako materialekin egindako musika-tresnekin, harezko eskulturak... / Visita guiada al flysch, tai-chi mirando al mar, talleres, concierto didáctico con instrumentos musicales hechos con materiales reciclados, esculturas de arena...

Horrez gain, skate txapelketa eta masterclass-a, parapentea, parkour tailerra, Sopela Beer Fest, kometak... / Además, campeonato y masterclass de skate, vuelos en parapente, taller de parkour, Sopela Beer Fest, cometas...



25

PIRRITX, PORROTX ETA MARIMOTOTS "MUSUA"



ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

Ordua / Hora: **17:00-19:00** (Saio bikoitza / Doble pase)

Tokia / Lugar: **Udaletxeko plazan** / Plaza del Ayuntamiento

Sarrerak / Entradas: **5€ (haurrek / niños-as), 8€ (helduak / adultos-as)**

***SARREREN SALMENTA / VENTA DE ENTRADAS:**

Erroldatuak: irailaren 16tik aurrera - **Ez erroldatuak:** irailaren 23tik aurrera
Empadronados-as: A partir del 16 de septiembre - No empadronados-as: A partir del 23 de septiembre



10 . OSTEGUNA - JUEVES LA FORMA DEL AGUA

GENERO IKUSPEGIKO ZINEMA / CINE CON PERSPECTIVA DE GÉNERO
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Ordua / Hora: 18:00
Sarrera doan / Entrada gratuita
Gaztelaniaz / En castellano
Iraupena / Duración: 119 min
Antolatzailea / Organiza: Itzartu Elkartea



24 . OSTEGUNA - JUEVES DOS MUJERES

GENERO IKUSPEGIKO ZINEMA / CINE CON PERSPECTIVA DE GÉNERO
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Ordua / Hora: 18:00
Sarrera doan / Entrada gratuita
Gaztelaniaz / En castellano
Iraupena / Duración: 117 min
Antolatzailea / Organiza: Itzartu Elkartea



27 . IGANDEA - DOMINGO LUIS ETA ESTRALURTARRAK

ZINEMA FAMILIARRA / CINE FAMILIAR
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Ordua / Hora: 18:00
Sarrera doan / Entrada gratuita
Euskaraz / En euskera
Iraupena / Duración: 86 min
Nori zuzenduta / Edades recomendadas:
Ikuslego orokorra / Todos los públicos



07 . OSTEGUNA - JUEVES UN REINO UNIDO

GENERO IKUSPEGIKO ZINEMA / CINE CON PERSPECTIVA DE GÉNERO
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea - Ordua / Hora: 18:00
Sarrera doan / Entrada gratuita - Gaztelaniaz / En castellano
Iraupena / Duración: 105 min
Antolatzailea / Organiza: Itzartu Elkartea



17 . IGANDEA - DOMINGO SMALLFOOT

ZINEMA FAMILIARRA / CINE FAMILIAR
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea - Ordua / Hora: 18:00
Sarrera doan / Entrada gratuita - Euskaraz / En euskera
Iraupena / Duración: 96 min - Nori zuzenduta / Edades recomendadas:
Ikuslego orokorra / Todos los públicos



21 . OSTEGUNA - JUEVES TRES ANUNCIOS EN LAS AFUERAS

GENERO IKUSPEGIKO ZINEMA / CINE CON PERSPECTIVA DE GÉNERO
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea - Ordua / Hora: 18:00
Sarrera doan / Entrada gratuita - Gaztelaniaz / En castellano
Iraupena / Duración: 112 min
Antolatzailea / Organiza: Itzartu Elkartea



05 . OSTEGUNA - JUEVES MAUDIE, EL COLOR DE LA VIDA

GENERO IKUSPEGIKO ZINEMA / CINE CON PERSPECTIVA DE GÉNERO
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea - Ordua / Hora: 18:00
Sarrera doan / Entrada gratuita - Gaztelaniaz / En castellano
Iraupena / Duración: 115 min
Antolatzailea / Organiza: Itzartu Elkartea



19 . OSTEGUNA - JUEVES MARIA Y LOS DEMÁS

GENERO IKUSPEGIKO ZINEMA / CINE CON PERSPECTIVA DE GÉNERO
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea - Ordua / Hora: 18:00
Sarrera doan / Entrada gratuita - Gaztelaniaz / En castellano
Iraupena / Duración: 96 min
Antolatzailea / Organiza: Itzartu Elkartea

IRAILAREN **19** TIK URRIAREN **11** RA
DEL DE SEPTIEMBRE AL DE OCTUBRE

 ARGAZKI ERAKUSKETA - EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA

SURFAREN HISTORIA EUSKADIN HISTORIA DEL SURF EN EUSKADI

Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea - Sarrera doan / Entrada gratuita

4 OSTIRALA - VIERNES LA MUDANZA (Perigallo Teatro)

Tokia / Lugar:
Kurtzio Kultur Etxea
Ordua / Hora: 20:00
Sarrera / Entrada: 6 €
Gaztelaniaz / En castellano
Zuzendaritza / Dirección:
João Mota
Antzezleak / Intérpretes:
Celia Nadal, Javier Manzanera

NAGUSIENTZAKO ANTZERKIA 
TEATRO PARA ADULTOS



1961ean, senar-emazte batzuek Alemaniara emigratu zuten lan egiteko eta etxea ordaindu ahal izateko. 2011n, haien ilobak eta haren senarrak etxe hori berriz hipotekatzen dute eta bankuak kendu egiten die. Bi krisi-garaitako gatazka bera. Komedia-kutsuarekin kontatutako dramak pertsonaiak bizimoduz aldatzera behartzen ditu. Bi etxe-aldaketa 50 urteko aldearekin, botila erdi beteta ikustera animatzen gaituztenak, botilarik ere ez dagoen garaian.

En 1961, un matrimonio tiene que emigrar a Alemania para trabajar y pagar su casa. En 2011, su nieta y el marido de esta, rehipotecan esa misma casa y el banco se la queda. Un mismo conflicto en dos momentos de crisis. Un drama en clave de comedia que obliga a sus personajes a mudar de visión de vida. Dos mudanzas con 50 años de diferencia que nos animan a ver la botella medio llena en tiempos en los que no hay... ni botella.

URRIAK 15-16-17 OCTUBRE
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Ordua / Hora: 19:30



15 ASTEARTEA MARTES

PRESTAKUNTZA-SAIOA 
SESIÓN FORMATIVA

PREBENTZIOA ETA SEGURTASUNA MENDIAN PREVENCIÓN Y SEGURIDAD EN MONTAÑA

Gaztelaniaz / En castellano - Antolatzailea / Organiza: Euskal Mendizale Federazioa / Federación Vasca de Montaña

16 ASTEAZKENA MIÉRCOLES

HITZALDIA 
CHARLA

Pablo Perez-en eskutik / De la mano de Pablo Pérez

"REMANDO EN EL CANADÁ SALVAJE, EXPEDICIÓN EN CANOA EN EL RÍO YUKON Y KAYAK DE MAR EN LAS ISLAS DE HAIDA GWAIÍ"

Kanadan gida gisa bizi eta lan egin ondoren, Pablok bi asteke espedizioetan arraunean izandako esperientzia ikusgarriaz gozatzeko aukera izan zuen. Balea, itsas lehoiak, hartzak, otsoak, altzeak, koioteak eta hegazti ugari esperientzia bereziak ekarri zizkioten naturalistari, baina suteek, ekaitzek eta haize indartsuak lpar Amerikan natura basatiaren intentsitatea sentitzeko aukera eman zioten ere Pablari.

Tras vivir y trabajar como guía en Canadá, Pablo tuvo la suerte de disfrutar de la impresionante experiencia de remar en dos expediciones de dos semanas cada una. Ballenas, leones marinos, osos, lobos, alces, coyotes y gran variedad de aves aportaron insuperables experiencias al naturalista, pero también fuegos, tormentas y fuerte viento le dieron a Pablo la oportunidad de sentir la intensidad de la naturaleza salvaje en Norte América.

17 OSTEGUNA - JUEVES MENDI FILM FESTIVAL

Bayandalai-Lord of the Taiga (11')
2018- Espainia. Zuzendaria /
Directores: Pablo Vidal Santos & Aner
Etxebarria Moral

Viacruxis (11') 2018 - Espainia.
Zuzendaria / Director: Ignasi López

Everest Green (53') 2017- Frantzia
Zuzendaria / Director: Jean-Michel
Jorda

Up to speed (20') 2018- AEB /USA.
Zuzendaria / Directores: Peter
Mortimer, Zachary Barr & Nick Rosen

LARUNBATA
SÁBADO

19

DANTZA
DANZA SAIO ZERO
(Bilaka)Tokia / Lugar:
Kurtzio Kultur Etxea
Ordua / Hora: 20:00

Sarrera / Entrada: 6 €

Zuzendaritza / Dirección:
Mathieu VivierDantzariak / Bailarines-as: Arthur
Barat, Zibel Damestoy, Marga
Forestier, Iban Garat, Oihan Indart,
Ihintza Irungarai, Nathalie VivierMusikariak / Músicos: Patxi
Amulet, teklatuak, eskusoinua,
kantua | Xabi Etcheverry, arrabita,
gitarra | Valentin Laborde,
zarrabete elektrikoa

"Saio Zero" koreografiak, zuzenezko musika eta bideo muntaketak elkartuz euskal dantza herrikoia ikuspegi berritzaile bat hausnartzen du. Iraganen bildutako dantzak galdezkatzeko xedearekin datoz lau dantzariak oholtza gainera. "Saio Zerok" norberaren barnetasunaren azterketa bat proposatzen du.

La coreografía "Saio Zero" experimenta una visión innovadora de la danza vasca tradicional, por medio de música en directo y proyecciones audiovisuales. Cuatro bailarines y tres músicos indagan en las danzas heredadas del pasado. Saio Zero, propone un análisis individual de nuestro interior.

UMEENTZAKO ANTZERKIA
TEATRO INFANTIL 20 IGANDEA
DOMINGOULISESEN
BIDAIA (Gorakada)Finalista 2019ko Max Sariatetan haur
ikuskizun hobereena mailanFinalista en los premios Max 2019 a
mejor espectáculo infantilTokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea - Ordua / Hora: 18:00 - Sarrerak /
Entradas: 4 € / 6€ - Euskaraz / En euskera - Iraupena / Duración: 60 min. -
Nori zuzenduta / Edades recomendadas: 6 urtetik aurrera / A partir de 6 años
- Zuzendaritza / Dirección: José Carlos García - Antzezleak / Reparto: Aritz
Rodríguez, José Cruz Gurrutxaga, Fran Lasuen, Javi Tirado

Ulisesen istorioa bidaia baten istorioa da. Bidaia baita, azken finean, bizitzaren metafora, zailtasunen kontrako borrokaren eta zailtasunak konpontzeko moduren isla. Peripeziak eta jolasez betetako bidaia, non ekintza eta eszena bakoitza unibertso oso bat bihurtzen den.

Bizi bedi heroi greziarra!

La historia de Ulises es la historia del viaje como metáfora de la vida, de la lucha contra las dificultades y la forma de resolverlas. Un viaje lleno de peripecias únicas y, de juegos compartidos donde cada acto, cada escena, es un universo en sí mismo.

Larga vida al héroe griego.

25 OSTIRALA
VIERNES HITZALDIA
CHARLAJUBILAZIO AKTIBOARI BURUZKO HITZALDIA
CHARLA SOBRE JUBILACIÓN ACTIVATokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea - Ordua / Hora: 19:00 - Sarrera doan
/ Entrada gratuita - *Plaza mugatuak. Apuntatzeko, irailaren 19tik aurrera
Kurtzio Kultur Etxean plazak bete arte. / * Plazas limitadas. Para apuntarse, a
partir del 19 de septiembre en Kurtzio Kultur Etxea hasta agotar plazas.

25 OSTIRALA - VIERNES
i DOKUMENTALA
 DOCUMENTAL

**GERRA HEMEN HASTEN DA
 LA GUERRA EMPIEZA AQUÍ**

Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Ordua / Hora: 19:30 - Sarrera Doan /
 Entrada Gratuita - **Gaztelaniaz / En castellano**
Iraupena / Duración: 55 min
Zuzendaritza / Dirección: Joseba Sanz

2017ko martxoaren 13an, Ignacio Robles Bizkaiko suhiltzaileak uko egin zion Bilboko Portuan segurtasun-operatibo batean parte hartzeari. Zampaketa haren helburua zen Euskal Herrian egindako hainbat tona armamentu Saudi Arabiara bidaltzea. Gertaera hau, dokumental honen oinarria da.

El 13 de marzo del 2017, Ignacio Robles, bombero de Bizkaia, se negó a participar en un operativo de seguridad en el Puerto de Bilbao. La maniobra tenía como objetivo el envío de toneladas de armamento fabricado en Euskadi a Arabia Saudí. Este hecho sirve de base para este documental sobre la industria armamentística en Euskadi.



26 LARUNBATA - SÁBADO
SER (Cristian Martín)

DANTZA
 DANZA



Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Ordua / Hora: 20:00
Sarrera / Entrada: 6 €
Zuzendaritza / Dirección: Daniel Doña
Dantzaria / Bailarín: Cristian Martín

Imagino un cuerpo sujeto a la duda y la indecisión, que convive con la prisa del que quiere llegar y con la calma de quien sabe esperar.

Decía Federico García Lorca que en este momento dramático del mundo, hay que dejar el ramo de azucenas y meterse en el fango hasta la cintura para ayudar a los que buscan las azucenas. Y eso es lo que ha hecho Daniel Doña para ayudar a poner en pie este primer espectáculo de Cristian Martín.

**NAGUSIENTZAKO
 ANTZERKIA**
 TEATRO PARA ADULTOS



15 OSTIRALA
 VIERNES

QUITAMIEDOS
 (Kulunka Teatro)

Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Ordua / Hora: 20:00
Sarrera / Entrada: 6 €
Gaztelaniaz / En castellano
Zuzendaritza / Dirección: Iñaki Rikarte
Antzezleak / Intérpretes: Jesús Barranco, Luis Moreno

Quitamiedos antzezlanak adierazten du pertsona bat hiltzen denetik, bere gorpua hoztu eta giro temperatura hartzen duen momenturarte, topaketa bat gauzatzen ari dela: hildakoa eta bere aingeru zaindariaren artekoa.

Ikuskizunak topaketa horren iraupena du, non denbora gradu zentigradutan neurtzen den. Auto istripu baten ondoren, babes-soka apurtu bat eskualde errepede baten kurban, heriotzaren ikuspegi berezi bat aurkitzeko testuingurua da; ikuspegi poetikoa eta desakralizatua; eta biografia baten datuak (istripua jazan duenarena), non piezak ez datoz bat istripuaren bertsio ofizialarekin. Guzti hau tragikomediararen bidez bi maitale aurrez aurre jartzeko -bat ideala eta bestea gizakia- eta amodioaren kontraesanei buruz hausnartzeko.

Quitamiedos plantea que desde que una persona muere hasta que su cuerpo se enfría y se funde con la temperatura ambiente, se está produciendo un encuentro: el del fallecido con su ángel de la guarda. La función tiene la duración de ese encuentro, donde el tiempo se mide en grados centígrados. Una curva de una carretera comarcal, con un quitamiedos roto después de un accidente de tráfico, es el contexto para descubrir una visión singular de la muerte, poética y desacralizada, y los datos de una biografía (la del accidentado) cuyas piezas no acaban de encajar en la versión oficial del accidente. Todo esto para confrontar en clave de tragicomedia a dos amantes – uno ideal y el otro humano – y reflexionar acerca del amor y sus contradicciones.

LARUNBATA
SÁBADO

16

CLARA
PEYA**"Estómac" lan berriaren aurkezpena** Presentación de su nuevo trabajo "Estómac"**Tokia / Lugar:** Kurtzio Kultur Etxea**Ordua / Hora:** 20:00**Sarrera / Entrada:** 7 €**Musikariak / Intérpretes:** Pianoak eta ahotsa / Pianos y voz: Clara Peya**Ahotsa / Voz:** Magalí Saré**Baxu elektrikoa / Bajo eléctrico:** Vic Moliner**Bateria:** Andreu Moreno

Pianojole eta musikagile den Clara Peya bere lan berriarekin dator: Estómac (urdaila); diska honetan jazz, rap, pop eta musika elektronikoaren soinuk nahasten ditu, non amodio erromantikoaren ideia deseraiki nahi du Oceanes (2017) lanarekin hasi zuen adierazpen feministarekin jarraitzeko.

Bere ibilbidean zehar 300 kanta baino gehiago idatzi ondoren, Peya, lan berri honetan erraizetatik jaiotzen den amodioaren sentzazioa aztertu eta esperimendatzen du eta maitatu aditzaren oinarritzko muina aldarrikatzen du.

MUSIKA
MÚSICAMUSIKA
MÚSICA22 IGANDEA
DOMINGOPATRICIA
KRAUS
"PIONERAS"**Tokia / Lugar:** Kurtzio Kultur Etxea**Ordua / Hora:** 20:00**Sarrera / Entrada:** 4 €**Pianojolea / Pianista:** Gherardo Cantazaro

XX.mendearen hasieran emakume talde bat beren istorioak kontatzen eta kantatzen hasi zen.

Emakume horiek benetazkoak eta izar iraultzaileak izan ziren, Jazz-ean eragina izanez, Bessie Smith, Billie Holiday, Sara Vaughan edo Ella Fitzgerald-ek egin zuten bezala. Geroago horien lekukoa hartuta eta Soul edo R&B-era eboluzionatuz emakume ahaltsu eta borrokalariak agertzen dira, hala nola, Aretha Franklin, Nina Simone eta ahots liluragarria eta Rock-aren lehenengoa eta izar handia den Janis Joplin, Bessie Smith-en diskak entzuten hazitakoa, eta bere ahotsa antzeratuz, bere hizkuntza propioa lortu zuena, bakarra eta izugarria. Baita ere, horrelako adibideak topa ditzakegu Latino-Amerikan: La Lupe edo Chavela Vargas.

Emakume apurtzaile, ausart eta aitzindariak azken finean; beren ausardiarekin, askotan, prezio oso altua ordainduz, lortu zuten emakumearen ibilbidea musikan aldatzea eta hurrengo belaunaldiak inspiratu zutenak. "Pioneras", emakume bikain horiei omenaldia da Patricia Krausen ahotsean.

A comienzos del siglo XX un conjunto de mujeres empezó a contar sus historias, a cantarlas. Mujeres que fueron auténticas y revolucionarias estrellas, influyendo en los albores del jazz como Bessie Smith o Billie Holiday, Sara Vaughan o Ella Fitzgerald. Posteriormente recogiendo el testigo y evolucionando hacia el soul o el R & B, aparecen mujeres empoderadas y luchadoras como Aretha Franklin, Nina Simone y la gran vocalista, primera y gran estrella del Rock, Janis Joplin, gran admiradora de Bessie Smith y que creció escuchando sus discos e imitando su manera de cantar, hasta crear su lenguaje propio, único y brutal. Asimismo, encontramos ejemplos en Latinoamérica de mujeres como La Lupe o Chavela Vargas.

Mujeres rompedoras, valientes, pioneras, al fin y al cabo, que consiguieron con su arrojo muchas veces, pagando un precio muy alto por ello, cambiar el paso de las mujeres en la historia de la música e inspirar a muchas generaciones. "Pioneras" es un homenaje a todas aquellas grandes mujeres, reinterpretadas por Patricia Kraus.

23 LARUNBATA - SÁBADO

EUSKAL EMAKUME OLERKARIAK (Poetalia)

OLERKIAK ETA MUSIKA
POESÍA Y MÚSICA

Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
- Ordua / Hora: 20:00 - Sarrera /
Entrada: 3 € - Euskaraz / En euskera
Olerkariak / Poetas: Ángela Figuera,
Amparo Gastón



Euskal emakume olerkarien munduan barna garmatzen ibilbide poetiko bat da ikuskizun hau, emakume sentitzetik jaiotzen dena; maitasunaren mugetatik alde ibili eta saminaren urbanaz zikindu egiten dena.

Iraganeko olerkariak eta oraingo poesia elkar hartuta; erotismoa eta umorea, emakumeen gaineko topikoak zokoratzen ditu.

Este espectáculo realiza un recorrido poético a través de autoras vascas, que nace de la inspiración de sentirse mujer, transitar por los linderos del amor y mancharse con la tinta del dolor.

Fusión de poetas del pasado y poesía del presente, erotismo y humor enterrando tópicos de mujer.

24 IGANDEA - DOMINGO

LOOPS (Engruna)

UMEENTZAKO ANTZERKIA
TEATRO INFANTIL

Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea - Ordua / Hora: 18:00 - Sarrerak /
Entradas: 4 € / 6 € - Euskaraz / En euskera - Iraupena / Duración: 50 min
Nori zuzenduta / Edades recomendadas: 3 urtetik aurrera / A partir de 3 años - Zuzendaritza / Dirección: Ruth García - Antzezleak / Intérpretes:
Anna Farriol Oruells, Mireia Fernandez



Zig eta Zag, zerbaiten bila dabilzaten bi pertsonaia dira. Munduan zehar birak ematen, topo egingo dute eta topaketa horrek hazarazi egingo ditu. LOOPS denboraren igarotzearen jolasa da. Hori guztia, objektu, zuzeneko musika, txotxongilo eta antzezleren bidez azalduta.

Zig y Zag son dos personajes que buscan algo. Dando vueltas por el mundo se encontrarán; y ese encuentro las hará crecer. LOOPS es un juego sobre el paso del tiempo explicado con objetos, música en directo, títeres y actrices.

25 ASTELEHENA

LUNES

EMAKUMEENGANAKO INDARKERIAREN AURKAKO NAZIOARTEKO EGUNEKO EKINTZAK

ACTOS DEL DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA DE GÉNERO

Ordua / Hora: 19:30

Tokia / Lugar: Udaletxe plaza / Plaza del Ayuntamiento



EUSKARAREN ASTEA
AZAROAREN 29tik
ABENDUAREN 3ra

29 OSTIRALA - VIERNES

XABI ABURRUZAGA

"BOST" Diska berriaren aurkezpena.
Presentación de su nuevo disco "BOST"

MUSIKA
MÚSICA

Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea

Ordua / Hora: 20:00

Sarrera / Entrada: 7 €

Musikariak / Músicos: Aitor Uribarri - panderoa eta perkusioak / pandero y percusiones, Koldo Uriarte - teklatuak / teclados, Jon Cañaveras kontrabaxua / contrabajo, Eriz Perez - gitarra akustikoa / guitarra acústica



Barne bidaia egiten du Portugaleteko musikariak diska berri honetan, han-hemengo lagunekin bizitakoak, haurtzarora, aitatasuna, eta nola ez, maitasuna; trikitixari diona, zein baino zein kutunago zaizkion piezak bihurtu eta entzuleari eskaintzen dio "Bost", elkarrekin euskal folkaren unibertsoa elikatzen jarrai dezagun.

En este nuevo disco llamado Bost (cinco), el músico y compositor de Portugalete realiza un viaje interior, de sus últimas vivencias con amigos-as de aquí y allá; la infancia, la paternidad, y cómo no, el amor, amor que siente por la trikitixa, ofreciendo en este "Bost" una serie de piezas tiernas, para seguir alimentando el universo del folk vasco.

IGANDEA
DOMINGO

01

NAGUSIENTZAKO
ANTZERKIA 

TEATRO PARA ADULTOS

**ZALDI
URDINA**
(ARTEDRAMA)



Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea

Ordua / Hora: 20:00

Sarrera / Entrada: 8 €

Euskaraz / En euskera

Zuzendaritza / Dirección:

Ximun Fuchs

Antzezleak / Intérpretes: Ander

Lipus, Manex Fuchs, Urko Redondo,

Miren Alcalá, Oier Zuñiga, Edurne

Azkarate, Olatz Beobide

Aingeru, un joven de 17 años, después de probar una nueva droga llamada "Caballo azul" sufre un accidente cerebrovascular que le deja paralizado. En el hospital no pueden aplicarle el tratamiento adecuado, al no conocer exactamente la substancia que ha consumido. Amets, su hermana, asidua a los gaztetxes, comenzará una investigación con la ayuda de un torpe policía local. Quieren encontrar el origen del producto para salvar al joven hermano. En el desarrollo de esta investigación amateur se cruzarán los malestares y sueños de la juventud, el interés de los poderes económicos y de los traficantes, la complicidad de las fuerzas policiales y la huella de la política. El tiempo corre en contra de la vida de Aingeru. Es una cuenta atrás.

Aingeru, 17 urteko mutil gaztea, tekno jaialdi batean istripu zerebrobaskularrak jo eta paralizatua geratu da Zaldi Urdina deitzen duten droga berri bat probatu ondoren. Ospitalean kontsumitu duen substantzia zein den zehatz jakin ezean, ezingo diote behar lukeen sendagaia txertatu. Amets, bere arreba, gaztetxezalea, ikerketa eramaten hasiko da herriko udaltzain trakets baten laguntzarekin. Produktuaren jatorria aurkitu nahi dute anaia gaztea salbatzeko. Ikerketa amateurraren bidean gurutzatuko dituzte gazteriaren ondoezak eta ametsak, trafikanteen eta interes ekonomikoaren boterea, indar polizialen konplizitatea eta politika baten aztarna. Denbora Aingeruren biziaren kontra doa. Atzera kontaketa bat da.



MUSIKALDIA
ABENDUAK 12-13-14-15
DICIEMBRE

 MUSIKA
MÚSICA

12

OSTEGUNA
JUEVES

**"LUR MAITEA"
ZORTZIKOTEA**
OTXOTE "LUR MAITEA"



Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea

Ordua / Hora: 19:30

Sarrera / Entrada: 3€

Zuzendaritza / Dirección: Carlos

Pérez Bueno

Se creó en Bilbao en el año 2012 con la vocación de dar continuidad al género ochotista. Sus componentes tienen una amplia experiencia como coralistas y proceden de otras formaciones tanto de corales como de ochotes.

Su repertorio está formado por obras tradicionales vascas y de otras culturas y estilos que abarca el mundo coral.

Bilbon sortu zen 2012. urtean, otxoteen genero musikarari jarraitasuna emateko. Bere partaideek esperientzia zabala daukate koru munduan, eta beste otxote edo abesbatzetatik datoz.

Beren erreperitorioa euskal kantez eta beste kultura edo motako abestiez osatuta dago.

13 OSTIRALA - VIERNES
ABESBATZEN TOPAKETA

MUSIKA 
MÚSICA

Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea - Ordua / Hora: 19:30 - Sarrera / Entrada: 3 € - Sopelako "Lagun Artea" abesbatzak antolatutako topaketa; gonbidatutako zeinbait abesbatzen partehartzearekin. - Encuentro organizado por el coro "Lagun Artea" de Sopela, con la participación de corales invitadas.



14 LARUNBATA - SÁBADO

SOUL TELLER

MUSIKA
MÚSICA 

Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea - Ordua / Hora: 20:00
Sarrera / Entrada: 6 €

Miguel Ángel Julián kantari eta konpositoreak 1989an bere lanbide-karrera hasi zuen eta ez du atzera begiratu harrezkero. Konpositore emankorra da, 200 titulu baino gehiagorekin bere ondasunetan.

Gelditu gabe, mundu erdiko agertokietan, 25 urte baino gehiagoren ondoren, Miguel Ángelek, bere ahalegin guztiak biltzen ditu aldi berri honetan konpositore gisa, bai estatu mailan eta bai nazioarteko artista ospetsuekin.

Miguel Ángel Julián comenzó su carrera profesional como cantante y compositor en 1989 y no ha mirado atrás desde entonces. Es un

prolífico compositor con más de 200 títulos en su haber.

Después de más de 25 años en los escenarios de medio mundo sin descanso, Miguel Ángel concentra ahora todos sus esfuerzos en una nueva etapa como compositor para artistas nacionales e internacionales con gran éxito.



15 IGANDEA - DOMINGO

JOSE LUIS NIETO

BI EKITALDIKO
ANTZERKI-KONTZERTUA 
TEATRO CONCIERTO
EN DOS ACTOS

Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Ordua / Hora: 19:00
Sarrera / Entrada: 3€



Kontzertuaren formatua publiko guztientzako da. Honekin molde konbentzionalak apurtu eta musika klasikoarekin zerikusirik gabeko ikuslearen arreta bereganatzeko asmoa du. José Luis Nieto-k, nazioarteko pianojole ospetsuak, bereak egiten ditu Sergei Rachmaninov-en pianoarentzako lanak kontzertu honetarako.

Es un formato de concierto para todos los públicos que pretende romper moldes convencionales y prototipos tradicionales con la intención de acaparar la atención del espectador ajeno a la música clásica. José Luis Nieto, figura internacional del piano, hace suya la obra de Sergei Rachmaninov para este concierto.

MUSIKA
MÚSICA 



**GABONETAKO
EKINTZA BEREZIAK**
ABENDUAREN 27tik
29ra DICIEMBRE

Kukai Dantza bueltan da antzokietan, Gauekoak proiektuarekin, konpainiaren alma mater den Jon Maya Sein dantzari eta koreografoaren hausnarteka pertsonal batetik sortutako lana. Lagun maite eta bereziak batu ditu proiektuan. Gainera, eta aurreko lanekin alderatuta, Maya dantzari gisa izango da agertokian ikuskizun honetan.

Hizkuntza artistikoen gurutzaketan eta sortzaile handien baturan (Arkaitz Miner, Mireia Gabilondo...) oinarritzen da proiektu berri hau, dantza, musika, abeste, ilustrazio, literatura eta abarri gauaren muietik ekinez. Zeren eta gaua erori eta argi guztiak itzaltzen direnean, esnatu egiten dira arima batzuk.

Kukai Dantza vuelve a los escenarios con el proyecto "Gaukoak", que nace de una reflexión personal e íntima de su alma mater, el bailarín y coreógrafo Jon Maya Sein, quien ha reunido en torno al proyecto a personas queridas y muy especiales para él. Además, la diferencia con sus últimos trabajos es que en este espectáculo Maya se sitúa en el escenario como dantzari.

Este proyecto se basa en el cruce de lenguajes artísticos y en la suma de un grupo de grandes creadores (Arkaitz Miner, Mireia Gabilondo...) que atacan a la danza, la música, el canto, las ilustraciones, la literatura... desde la noche. Porque cuando la noche cae y las luces se apagan, algunas almas despiertan.

20

OSTIRALA VIERNES

**GAUEKOAK
KUKAI DANTZA
KONPAINIA+XABI
BANDINI+ARKAITZ MINER**

**Tokia / Lugar:
Kurtzio Kultur Etxea**
Ordua / Hora: 20:00
Sarrera / Entrada: 8 €

21 LARUNBATA - SÁBADO

MUSIKARIUM

Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea - Ordua / Hora: **18:30 - Sarrerak / Entradas:** 4 €/6€ - **Euskaraz / En euskera - Nori zuzenduta / Edades recomendadas:** 6-12 urte tartean / de 6 a 12 años - **Zuzendaritza eta aurkezlea / Dirección y presentador:** Oihan Vega - **Musikariak / Intérpretes:** Xabier Zabala, Luis M. Moreno (Pirata), Igor Torre, Igor Telletxea



UMEENTZAKO MUSIKA IKUSKIZUNA

ESPECTÁCULO MUSICAL INFANTIL

"Musikarium" ikuskizun pedagogiko honetan, Ilargi izeneko neskatoren baten esku, bidai bat egingo dugu, non musikak eta kulturak leku garrantzitsua izango duten. Olentzero eta Mari Domingiren laguntzarekin Ilargiren abenturaz gozatzeko aukera izango dugu.

En este espectáculo pedagógico llamado Musikarium realizaremos un viaje de la mano de una niña llamada Ilargi, en el que la música y la cultura tendrán un papel protagonista. Con la ayuda de Olentzero y Mari Domingi, disfrutaremos de las aventuras de Ilargi.

22 IGANDEA - DOMINGO

KRAKATUK INTXAURRA LA NUEZ KRAKATUK

BALLET ERRUSIARRA

BALLET RUSO



Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea / Ordua / Hora: **19:00 - Sarrerak / Entradas:** 4€ / 6€ - **Nori zuzenduta / Edades recomendadas:** Ikusle gorokorra / Todos los públicos

El grupo está compuesto por jóvenes artistas. En estos 25 años de existencia han actuado en salas de conciertos de diferentes ciudades rusas como Moscú, San Petesburgo, etc. así como en el extranjero y han sido premiados numerosas veces en Festivales de Rusia, Bulgaria ... Para su visita el grupo "ESSTA" ha preparado un programa especial desde pequeñas miniaturas hasta composiciones coreográficas de ballet clásico y contemporáneo. Un espectáculo lleno de música, juventud y belleza, con originales descubrimientos de creación en sus danzas y trajes.

Talde dantzari gazteez osatuta dago. 25 urte hauetan Errusian zehar emanaldiak eskeini dituzte, hala nola, Moskun, San Petesburgo..., baita atzerrian ere. Sarituak izan dira bai Errusian eta bai Bulgarian.

Ikuskizuna dantza laburrez eta dantza klasikoko eta garaikideko koreografia luzez egingo dago; gaztetasun, musikaz eta edertasunez bete. Dantza eta jantzi berritzaileekin.

23 ASTELEHENA

LUNES

UMEENTZAKO ANTZERKIA

TEATRO INFANTIL



GIZA GORPUTZAREN ERDIGUNERA BIDAIA (Spasmo Teatro)

Zer gertatuko litzateke pertsona baten barruan sartzeko bezain txikiak bagina eta ikasten dugun bitartean abentura sineztezina biziko bagenu?

Ongietorriak gure gorputzean zehar doan bidai liluragarri honetara. Gure gorputza makina perfektu bat da, maisulana non murgilduko garen, bizitzaren jariora bere barne zirkuitu harrigarrian nola dabilen ezagutzeko.



Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea

Ordua / Hora: 18:00

Sarrerak / Entradas: 4 € / 6€

Euskaraz / En euskera

Iraupena / Duración: 50 min

Nori zuzenduta / Edades recomendadas: 6 - 12 urte tartean / De 6 a 12 años

Zuzendaritza / Dirección: Ángel Calvete

Antzezleak / Intérpretes: Vicente Martín, Álvaro Sánchez, Isaac Tapia, Jose Gabriel Sánchez

¿Y si fuésemos tan pequeños como para meternos dentro de una persona y vivir una increíble aventura, mientras aprendemos?

Bienvenidos/as a un extraordinario viaje a través de nuestro cuerpo. Una máquina perfecta, una obra maestra en la que nos sumergiremos para conocer cómo funciona su increíble circuito interior, por el que fluye la vida.

-----26
OSTEGUNA
JUEVES

ZORO GAITEZEN
(Txirri, Mirri eta Txiribiton)

UMEENTZAKO ANTZERKIA
TEATRO INFANTIL

Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Ordua / Hora: 18:00
Sarrerak / Entradas: 4 €/6€
Euskaraz / En euskera
Iraupena / Duración: 60 min
Nori zuzenduta / Edades recomendadas: **Ikuslego orokorra /** Todos los públicos
Zuzendaritza / Dirección: Jose Ignazio Ansorena
Antzezleak / Intérpretes: Peru Ansorena (Txirri), Kattalin Ansorena (Mirri), Juanma Zaldua (Txiribiton)



GABONETAKO
EKINTZA BEREZIAK

ABENDUAREN 27tik
29ra DICIEMBRE



Txirri, Mirri eta Txiribitonek azkeneko "Dantzan" eta "Erromirria" ikuskizunen arrakasta ona ikusita, bide beretik Zoro Gaitezen obra sortu dute. Antzerkia, komedia, pailazotza eta dantza, baina batez ere martxa uztartzen dituena. Taldearen betiko kantak abestuko dituzte, "Paristik Natorren", "Txirri, Mirri eta Txiribiton", "Altza Pelipe", etab. Bihurrikeriak ere ez dira faltako.

Zoro Gaitezen es fruto del éxito logrado con "Dantzan" eta "Erromirria", una obra que no sólo ofrece teatro, comedia, payasada y baile, sino que sobre todo, ofrece mucha marcha. Se cantan las canciones de siempre: "Paristik Natorren", "Txirri, Mirri eta Txiribiton", "Altza Pelipe", etc. Y cómo no, está llena de travesuras.

-----30-----
ASTELEHENA
LUNES

MARI ERRAUSKIN
(GLU GLU)

UMEENTZAKO ANTZERKIA
TEATRO INFANTIL

Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Ordua / Hora: 18:00
Sarrerak / Entradas: 4€ / 6€
Euskaraz / En euskera
Iraupena / Duración: 59 min
Nori zuzenduta / Edades recomendadas: **3-9 urte tartean /** De 3 a 9 años
Zuzendaritza / Dirección: Maitane Zalduegi-Viar
Antzezleak / Intérpretes: Itxaso Quintana, Andrea Covadonga, Jon Casamayor, Sara Barroeta, Ugaitz Alegria / Iñaki Maruri



Norak urteurren eguna ospatzeko sekulako festa antolatu du. Nora eta bere lagunak primeran pasatzen ari dira festara Lys iritsi arte; gelako liderra eta neskato harroputza.

Lysek festako dena gaitzetsiko du: jana eta edana, dekorazioa eta Norak jasotako opari guztiak, zapata berriak bereziki. Inbidia baitu, berak ere halako zapatak nahi lituzkeelako izan.

Eskolako umeak Lysen gehiegikeriekin asper-asper eginda daude. Baina hartu dute erabakia: oraindik aurrera ez diote Lysi men egingo eta bere iruzkin maltzurerekin barre gehiagorik egingo.

Norak urtebeteze tartaren kandelak itzaltzean eskatutako desioa egia bihurtu da.

Nora cumple años y para celebrarlo ha montado una fiesta. Todas las amigas y amigos lo están pasando de maravilla, hasta que llega Lys, la líder de la clase.

Lyz despreciará todo de la fiesta; se burlará de la comida, la decoración y los regalos

que ha recibido Nora, especialmente los zapatos. En realidad, Lys siente una horrible envidia por esos zapatos, pero hará todo lo posible para ridiculizarlos delante del resto.

La cuadrilla de clase, en cambio, decidirá dejar de reírle las gracias. Han tomado una importante decisión: a partir de ahora no reirán las gracias y mofas de la líder.

El deseo que Nora ha pedido al soplar las velas de cumpleaños se ha cumplido.

01 **ASTEAZKENA - MIÉRCOLES**
URTE BARRI
HAUR ANIMAZIOA
ANIMACIÓN INFANTIL

IKUSLEGO OROKORRA
TODOS LOS PÚBLICOS



Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Ordua / Hora: 13:00 - **Sarrera doan** / Entrada gratuita - **Euskaraz** / En euskera
Iraupena / Duración: 60 min
Nori zuzenduta / Edades recomendadas: **Ikuslego orokorra** / Todos los públicos

02 **OSTIRALA - VIERNES**
EN LAS NUBES
(Cía. La Negra)

UMEENTZAKO ANTZERKIA
TEATRO INFANTIL

Musika zuzenean, objektuen antzerkia eta xaboi burbuilak / Música en directo, teatro de objetos y pompas de jabón - **Tokia / Lugar:** Kurtzio Kultur Etxea - **Ordua / Hora:** 18:00 - **Sarrerak** / Entradas: 4€ / 6€ - **Testugabea** / Sin texto - **Iraupena** / Duración: 45 min - **Nori zuzenduta** / Edades recomendadas: **2-6 urte tartean** / De 2 a 6 años - **Zuzendaritza** / Dirección: Xavo Giménez - **Antzezleak** / Intérpretes: Carlos Amador, Xavo Giménez - **Musika zuzenean** / Música en directo: Xavo Giménez

“Hodeietan” ikuskizunean xaboi burbuilak txotxongilo bihurtzen dira eta irudimenak dena barneratzen du errealitateak bizkarra ematen dizunean. Adi zuen ametsi.



“En las nubes” es una obra donde las pompas de jabón se convierten en títeres y donde la imaginación se adueña de todo cuando la realidad te da la espalda. Estad atentos a vuestros sueños.

03 **OSTIRALA - VIERNES**
HANSEL ETA
GRETEL (Borobil)

UMEENTZAKO ANTZERKIA
TEATRO INFANTIL

Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea - **Ordua / Hora:** 18:00 - **Sarrerak** / Entradas: 4€ / 6€ - **Euskaraz** / En euskera - **Iraupena** / Duración: 59min
Nori zuzenduta / Edades recomendadas: **Ikuslego orokorra** / Todos los públicos - **Zuzendaritza** / Dirección: Anartz Zuazua - **Antzezleak** / Intérpretes: Kepa Errazti, Libe Aranburu, Asier Oruesagasti

Behin batean norbaitek munduko errezeta liburu guztiak desagertarazi zituen eta jendea irakurketatik bereizita geratu zen. Hirian ireki diren Amonioburger-etan bakarrik jaten du jendeak.

Hace un tiempo que alguien robó todos los libros de recetas del mundo y ya nadie puede cocinar. La gente solo come hamburguesas en las miles de Amonioburgers que se han abierto desde entonces.



04 **LARUNBATA - SÁBADO**
SAFARI (La Baldufa)

UMEENTZAKO ANTZERKIA
TEATRO INFANTIL

Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea - **Ordua / Hora:** 18:00 - **Sarrerak** / Entradas: 4€ / 6€ - **Euskaraz** / En euskera - **Iraupena** / Duración: 47 min
Nori zuzenduta / Edades recomendadas: **3 urtetik aurrera** / A partir de 3 años - **Zuzendaritza** / Dirección: Ramón Molins - **Antzezleak** / Intérpretes: Enric Blasi / Emiliano Pardo, Carles Pijuan / Ferran López



Piñotek eta Calabacinek sabanan izan duten gatazka azalduko digute. Hara joan dira lehoia oso modu misteriozuzan desagertu dela jakin dutenean. Ikertze lanetan, jirafari, tximinoari, elefanteari, krokodiloari...galdetuko diete, eta abentura horretan bete-betean arituko dira.

Piñote y Calabacín nos explican el conflicto en que se han visto inmersos en la sabana, donde se han desplazado tras haber recibido la noticia que los advertía de la misteriosa desaparición del león.

BESTELAKO EKINTZAK - OTRAS ACTIVIDADES

URRIA - OCTUBRE

14 . ASTELEHENA - LUNES

**INGURU MINGURU
TAILERRAK / TALLERES
INGURU MINGURU**

Tokia / Lugar: **Jauregizar plaza**
Ordua / Hora: **17:00-19:00**

4 urtetik aurrera / A partir de 4 años

31 . OSTEGUNA - JUEVES

**ARIMEN GAURA
NOCHE DE ÁNIMAS**

Ekintza bereziak / Actividades especiales
Udaletxeko plazan / Plaza del Ayuntamiento

AZAROAK - NOVIEMBRE

2 . LARUNBATA - SÁBADO

**X.PUTXERA EGUNA
X DÍA DE PUTXERAS**

Pepetxinen omenez / Memorial Pepetxin

Tokia / Lugar: **Udaletxeko plaza** / Plaza del Ayuntamiento - **Izen-ematea** / Inscripción:
09:00 - 11:00 - Putxera aurkezpena /
Presentación de putxeras: **12:00-13:00**

30 . LARUNBATA - SÁBADO

SAN ANDRÉS EGUNA

**11:00 Kalejira Udaletxetik Ander Deuna
baselizara** / Pasacalles desde el Ayuntamiento a
la ermita de San Andrés.

12:00 Meza Ander Deuna baselizan / Misa en
la ermita de San Andrés.

**12:30 Ohorezko aureskua, hamaiketako eta
Erromeria** / Auresku de honor, lunch y romería.

Autobusa / Autobús: **Irteera Urbasa Taberna
aurrean** / Salida frente al Bar Urbaso.

Ordua / Hora: **11:00-11:30.**

Ibilbidea / Recorrido: **Urbaso, San Pedro eliza,
Bar Zutarri. Itzulera** / Vuelta: **13:30-14:00**

ABENDUA - DICIEMBRE

24 . ASTEARTEA - MARTES

**OLENTZERO
GAUA**

Urgitxieta plazatik abiatuko da **Udaletxeko
plazarantz** / Partirá de la plaza Urgitxieta hacia la
plaza del Ayuntamiento - **Ordua** / Hora: **17:00**

31 . ASTEARTEA - MARTES

**SAN SILVESTRE
LASTERKETA /
CARRERA SAN SILVESTRE**

Tokia / Lugar: **Urgitxieta plaza**

Ordua / Hora: **17:00**

Izen-ematea / Inscripción: **Abenduaren 2tik
25era, triatlonsopelana.org (600 plaza)** / Del
2 al 25 de diciembre, triatlonsopelana.org (600
plazas)

Dortsalak jasotzea / Recogida de dorsales:
Abenduak 26-27 de diciembre

Prezioa / Precio: **2€ - Epez kanpoko izen
emateak** / Inscripciones fuera de plazo: 5€

**Batutako dirua ongintzazko kausa bati
emango zaio** / La recaudación se donará a una
causa benéfica.

URTARRILA - ENERO 2020

05 . IGANDEA - DOMINGO

**ERREGÉ MAGOEN
KABALGATA ETA
HARRERA / CABALGATA
Y RECIBIMIENTO A LOS
REYES MAGOS**

Ordua / Hora: **18:00** - Tokia / Lugar:
Larrabasterratik irten eta harrera
Udaletxeko plazan / Salida desde Larrabasterra
y recepción en la plaza del Ayuntamiento

KURTZIO LAGUNA

EGIZU KURTZIO LAGUNA TXARTELA!
¡HAZTE AMIGO DE KURTZIO!



**KURTZIO LAGUNA TXARTELA EGINEZ GERO,
ABANTAILAK IZANGO DITUZU KURTZION ANTOLATUTAKO KULTUR PROGRAMAN.**
**AL HACERTE LA TARJETA KURTZIO LAGUNA,
TENDRÁS VENTAJAS EN EL PROGRAMA CULTURAL DE KURTZIO.**

ABANTAILAK:

- 5 gonbidapen ordainpeko ikusizumetan
- Gonbidapenak eskuratzeko lehentasuna
- Programazioaren informazio zehatza

VENTAJAS:

- 5 invitaciones para espectáculos de pago
- Prioridad para conseguir invitaciones
- Información precisa de la programación

URTEKO TXARTELAREN PREZIOA:

- 10 € (Sopelako biztanleak)
- 15 € (Sopelako biztanleak ez direnak)
- Obitari (Diru-sarrerak bermatzeko Errenta jasotzen dutenak)

PRECIO ANUAL DE LA TARJETA:

- 10 € (Empadronados/as en Sopelal)
- 15 € (No empadronados/as en Sopelal)
- Gratis (para los perceptores de Renta de Garantía de Ingresos)

IZEN EMATEAK:

Formularioa bete eta Kurtzio Kultur Etxean, Udaletxean edo Sopelariñen eman.

INSCRIPCIONES:

Rellena el formulario y entregalo en Kurtzio Kultur Etxea, en el Ayuntamiento o en Sopelariñ.

K
U
R
T
Z
I
O
L
A
G
U
N
A

Kurtzio Kultur Etxea

Sopela
KULTUR ETXEA



KURTZIO KULTUR ETXEA

SARREREN SALMENTA GUNEAK ETA GONBIDAPENAK

PUNTOS DE VENTA DE ENTRADAS E INVITACIONES

Astelehenetik ostiralera - Lunes a viernes:

-Kurtzio Kultur Etxea

11:00-14:00 / 16:00-20:00

-Udaletxea / Ayuntamiento: 09:00-13:30

-Sopelarin Larrabasterra: 09:00-13:30

Larunbata eta igandea - Sábado y domingo

-Kurtzio Kultur Etxea

11:00-14:00 / 17:00-20:00

www.sopela.eus

Sarrera doan duten heldu-ekitaldientzako gonbidapenak 10 egun lehenago hartu ahal izango dira. Doan diren haur-ikuskizunentzako gonbidapenak 3 egun lehenago hartu ahal izango dira. Gehienez 4 gonbidapen pertsonako.

Las invitaciones para los actos para adultos de entrada gratuita se podrán retirar desde 10 días antes. Las invitaciones para los espectáculos infantiles se podrán retirar desde 3 días antes. Máximo 4 invitaciones por persona.

